

马关县壮语、傣族语声调比较研究简介
江子扬，世界少数民族语文研究院东亚部
2008年11月

云南省马关县总人口：35万

马关县壮族人口：5.5万

马关县傣族人口：6.6千

马关县壮族的方言：

属于侗台语族—台语支—中部分支(壮侗语族—壮傣语支—中部分支)：

- 侬话（壮语南部方言研广土语、侬壮）
- 岱话（壮语南部方言文马/麻土语、土壮）

属于侗台语族—台语支—北部分支(壮侗语族—壮傣语支—北部分支)：

- 沙话（壮族北部方言贵边、邱北土语）

属于侗台语族—仡央语群—央标语支：

- 拉基语

马关县壮族的方言：

属于侗台语族—台语支—中部分支(壮侗语族—壮傣语支—中部分支)：

- 侬话（壮语南部方言研广土语、侬壮）

属于侗台语族—台语支—西南部分支(傣语族—壮傣语支—西南部分支)：

- 旱傣话（傣语红金方言马关土语）

原始台语声调系统（李方桂 1977）

原始台语生母	原始台语声调类				
	A	B	C	DS	DL
1. p ^h -, *t ^h -, *k ^h -, č ^h -, *h-, *x-, *s-, *f-, *m̥-, *n̥-, *ŋ̥-, *l̥-, *w̥-, *r̥-					
2. *p-, *t-, *k-, *č-	A1	B1	C1	D1S	D1L
3. *ʔ-, *ʔb-, *ʔd-, *ʔj-					
4. *b-, *d-, *g-, *j̃-, *m-, *n-, *ŋ-, *ŋ̃-, *z-, *v-, *ɣ-, *r-, *l-, *w-, *j-	A2	B2	C2	D2S	D2L

原始台语的A声调类变化

原始台语 生母之类	中文译	英文译	原始台语 (李方桂1977)	调类	马关县依话(壮族)	马关县岱话(壮族)	马关县旱傣话(傣族) 周耀文、罗美珍1999	拉基语(壮族) 李云兵2000
1.	鬼	ghost	*phl/ɽɿ	A1	p ^h i ²⁴	ph ^h i ³¹	p ^h i ³⁵	ɲi ³⁵
	头	head	*thɽue	A1	t ^h u ²⁴	t ^h ɽ ³¹	ho ³⁵	ɲin ⁴⁴ k ^h ja ⁴⁴
	石头	stone	*thrin	A1	p ^h a ²⁴	(kaŋ ²⁴) t ^h ən ³¹	hin ³⁵	la ³⁵ m ⁵⁵
	腿	leg	*kha	A1	k ^h a ²⁴	(gã ³¹) k ^h o ³¹	xa ³⁵	ko ³¹
	卖	sell, to	*khai	A1	k ^h ai ²⁴	k ^h ɿ ³¹	xai ³⁵	vei ³⁵
	女婿	son-in-law	*khui	A1	(lɔk ³³) k ^h ɔi ²⁴	(lɛʔ ³³) k ^h uei ³¹	lok ³³ k ^h ui ³⁵	a ³³ ʔi ⁴⁴
	白	white	*xau	A1	k ^h au ²⁴	k ^h ɛu ³¹	xau ³⁵	i ³⁵
	绿(青)	green	*xiau	A1	lɔk ³³	c ^h iu ³¹	xiu ³⁵	mei ⁵⁵
	苦	bitter	*xem	A1	k ^h am ²⁴	k ^h ən ³¹	k ^h um ³⁵	ɲ ⁴⁴ qaŋ ⁵⁵
	姜	ginger	*xiŋ	A1	c ^h iŋ ²⁴	c ^h əŋ ³¹	xiŋ ³⁵	qei ⁵⁵
	笑	laugh, smile	*xrua	A1	k ^h u ²⁴	k ^h ɽ ³¹	k ^h o ³⁵	a ⁴⁴ ɽu ⁵⁵
	耳朵	ear	*xrɿu	A1	(ʔbau ²⁴) t ^h ɽu ²⁴	(ʔbieŋ ²⁴) k ^h ɽ ³¹	hu ³⁵	li ⁴⁴ pu ¹³ lu ⁵⁵
	做梦	dream (V)	*fan	A1	p ^h ən ²⁴ (xən ³³)	(nuɛ ³¹) p ^h ɛ ³¹	(nɔn ²) fun ³⁵	paŋ ⁵⁵
	雨	rain	*fon	A1	p ^h an ²⁴	p ^h ən ³¹	fun ³⁵	ɲaŋ ⁵⁵



2.	闻	to smell	*hmen "to stink, smell bad"	A1	man ²⁴	mən ¹¹	dum ³⁵	mi ¹³
	枕头	pillow	*hmɔn	A1	moɲ ²⁴	muɛ ¹¹ (t ^h ɽ ³¹)	(ho ³⁵) mɔn ⁴⁴	a ⁴⁴ ɲaŋ ³⁵ k ^h ja ⁴⁴
	狗	dog	*hma	A1	ma ²⁴	mɔ ¹¹	ma ³⁵	ljou ⁵³ m ⁴⁴ , m ⁵⁵
	猪	pig	*hmu	A1	mu ²⁴	mɽ ¹¹	mu ³⁵ , m ³⁵	m ^j e ⁵⁵
	厚	thick (paper)	*hna	A1	naɿ ²⁴	nɔ ¹¹	na ³⁵	ɲuŋ ³⁵
	脓	pus	*hnɔŋ	A1	nɔŋ ²⁴	nuɛŋ ¹¹	nɔŋ ³⁵	ɲu ¹³
	皮肤	skin (human)	*hnaŋ	A1	naŋ ²⁴ (nu ⁵⁵)	naŋ ¹¹	naŋ ³⁵	a ⁴⁴ tu ⁵⁵
	老鼠	mouse, rat	*hnu	A1	nu ²⁴	(mi ³³) nɽ ¹¹	nu ³⁵	lja ⁴⁴
	雪	snow	*hnɔi	A1	moɿ ²⁴	muɛi ¹¹	muɿ ³⁵ "frost"	a ⁴⁴ mua ⁵⁵
	刺(植物上的)	thorn	*hnam	A1	na:m ²⁴	nã ¹¹	na:m ³⁵	ɲo ⁴⁴
	早晨	morning	*hn(aɰ)	A1	(caŋ ²⁴) nɔu ²⁴	(kɛŋ ¹¹) nɔu ¹¹	na ³⁵ (tsau ⁴)	p ^j e ⁴⁴ h ^j e ⁵⁵

原始台语 生母之类	中文译	英文译	原始台语 (李方桂1977)	调类	马关县依话(壮族)	马关县岱话(壮族)	马关县早傣话(傣族) 周耀文、罗美珍1999	拉基语(壮族) 李云兵2000
	打哈欠	to yawn	*hɲau	A1	ɲa ²⁴ (ɲap ³¹)	ɲɛ̃ ¹¹ (hɔ ⁵⁵)	ha:u ³⁵	
	甜	sweet	*hwan	A1	wam ³⁵ ('delicious')	huã ¹¹	van ³⁵	ɲ ⁴⁴ kaj ⁴⁴
	多	many	*hlai	A1	lai ²⁴	lɛ̃ ¹¹	lai ³⁵	ma ⁴⁴ vua ³³
	干净	clean (e.g. clothes)	*suai	A1	θəu ²⁴	səu ¹¹	sau ³⁵	p ⁱ e ¹³
	二	two (ordinal)	*soŋ (Luo 1997)	A1	θoŋ ²⁴	səŋ ¹¹	soŋ ³⁵	su ³¹
	三	three	*sam	A1	θa:m ²⁴	sã ¹¹	sa:m ³⁵	t ^j e ³¹
	高	high; tall	*suəŋ	A1	θoŋ ²⁴	səŋ ¹¹	soŋ ³⁵	vei ³⁵
<hr style="border-top: 3px double black;"/>								
3a.	死	to die	*traɪ (Luo 1997: *prai)	A1	t ^h ai ²⁴	t ^h Λ ³¹	tai ³³	p ^h in ⁵⁵
	眼睛	eye	*tra (Luo 1997: *pra)	A1	(lɔk ³³) t ^h a ²⁴	(lɛ ³³) t ^h ɔ ³¹	ta ³³	la ⁴⁴ t ^o u ⁵⁵
<hr style="border-top: 3px double black;"/>								
3b.	去	to go	*pəi	A1	pei ²⁴	pɛi ¹¹	ka ¹¹	vu ⁴⁴
	鱼	fish	*pla	A1	(ti ²²) pa ²⁴	(mi ³³) pɔ ¹¹	pa ³³	o ⁴⁴ li ³⁵
	蚂蟥	leech	*pliŋ	A1	(ti ²²) piŋ ²⁴	(mi ³³) piŋ ¹¹	piŋ ³³	
	门	door	*tu	A1	(ʔbak ²²) tu ²⁴	(mi ³³) tɿ ¹¹	(na ³) tu ³³	ɲ ³⁵
	舂(米)	to pound (rice)	*tam	A1	tam ²⁴	sã ³³	tam ³³	tin ⁴⁴
	年	year	*pi	A1	pi ²⁴	muei ³¹	hai ¹¹	pi ³⁵
	满	full	*tɕiem	A1	tam ²⁴	təŋ ¹¹	tem ³⁵	ti ³⁵
	吃	eat	*kin	A1	cin ²⁴	ts ^h ɿ ³³	kin ³³	ko ¹³
	我	I	*ku	A1	ku ⁵⁵	kəu ¹¹	kau ³³	ki ⁵⁵
	抓(痒)	to scratch the face	*kəu	A1	kau ²⁴	k ^h ɛ̃ ³¹ ; kəu ¹¹	ɟip ⁵³	ɲ ⁴⁴ sua ³¹
	弓	bow	*koŋ	A1	koŋ ²⁴ (lei ³¹)	kəŋ ¹¹	koŋ ³⁵	nu ⁴⁴
	鹿	deer	*kwaŋ	A1	(ti ³³) kaŋ ²⁴	(mi ³³) kuəŋ ¹¹	kaŋ ³³	a ⁴⁴ h ⁱ e ⁴⁴
	吞	to swallow	*klen;	A1	kən ⁵⁵	kuən ¹¹	ʔum ³³ (*ʔduəm B1?)	a ⁴⁴ li ⁵⁵
	远	far	*kləi	A1	kai ²⁴	kuɛi ¹¹	kai ³³	a ⁴⁴ ɟe ⁵⁵

原始台语生母之类 中文译 英文译 原始台语 (李方桂1977) 调类 马关县依话 (壮族) 马关县岱话 (壮族) 马关县早傣话 (傣族) 周耀文、罗美珍1999 拉基语 (壮族) 李云兵2000

	盐	salt	*kluo	A1	ku: ²⁴	kɣ ¹¹	ku ³³	a ⁴⁴ nu ³⁵
	心脏	heart	*če/ɛu	A1	cau ²⁴	tsəu ¹¹	tsam ³³	caŋ ⁵⁵

4.	飞	to fly	*ʔbin	A1	ʔbən ²⁴	ʔbən ¹¹	ben ³³	nin ⁵⁵ p ^h aŋ ⁵⁵
	红	red	*ʔdl/riɛŋ	A1	ʔdi:ɛŋ ²⁴	ʔdiəŋ ¹¹	dɛŋ ³³	ʔo ⁴⁴
	星星	star	*ʔdl/rəi	A1	ʔda:u ²⁴ (ʔdi ²²)	ʔdɛu ¹¹	da:u ³³	a ⁴⁴ lie ⁴⁴
	拿	to take	*ʔəu	A1	ʔa:u ²⁴	ʔəu ¹¹	ʔau ³³	naŋ ³⁵
	药	medicine	*ʔjua	A1	ja ²⁴	jo ¹¹ (jɛ ^{ʔ55})	na ⁵³	a ⁴⁴ lo ⁵⁵

5.	手	hand	*mu	A2	muŋ ³³	mɯ ³¹	mue	tɕuŋ ¹³ m ⁵⁵
	稻田	rice field (paddy)	*na	A2	(ʔdoŋ ²²) na ³³	nɔ ³¹	na ⁴⁴	nu ³⁵
	蛇	snake	*ŋu	A2	(ti ³³) ŋu ³³	(mi ⁴⁴) ŋɣ ³¹	nɯ ⁴⁴	a ⁴⁴ ŋ ³⁵
	白天	daytime	*ŋwən	A2	(caŋ ²⁴) wan ³³	(laŋ ¹¹) wã ³¹	(kaŋ ³³) van ⁴⁴	vuaŋ ⁵⁵
	沙	sand	*zai	A2	θai: ³³	sɜ ³¹	sai: ⁴⁴	ŋa ⁵⁵
	水牛	water buffalo	*ɣwai	A2	wai: ³³	wɛ ³¹	xai: ⁴⁴	nin ⁵⁵ qua ⁴⁴

马关县依话 (壮族) 声调系统

↓原始台语生母类 原始台语声调类→		A	B	C	DS	DL
1. & 2.						
3.		A1 (24)	B1 (11)	C1 (22)	D1S (55)	D1L (11)
4.						
5.		A2 (33)	B2 (31)	C2 (55)	D2S (33)	D2L (31)

马关县岱话（壮族）声调系统

原始台语声调类→ ↓原始台语生母类	A	B	C	DS	DL
1.	A2 (31)			D2S (31)	
2.	A1 (11)	B1 (55)	C1 (35)	D1S (33)	D1L (55)
3a.	A2 (31)				
3b.	A1 (11)				
4.					
5.	A2 (31)	B2 (33)	C2 (33)	D2S (31)	D2L (44)

马关县旱傣话（傣族）声调系统
(周耀文、罗美珍1999)

原始台语声调类→ ↓原始台语生母类	A	B	C	DS	DL
1.	A1H (35)				
2.		B1 (11)	C1 (53)	D1S (53)	D1L (11)
3.	A1M (33)				
4.					
5.	A2 (44)	B2 (53)	C2 (55)	D2S (55)	D2L (33)

马关县侬话（壮族）

声调类	调值
A1	24
A2 = D2S	33
C1	22
C2 = D1S	55
B1 = D1L	11
B2 = D2L	31

马关县岱话（壮族）

声调类	调值
A1	11
A2 = D2S	31
C1	35
B2 = C2 = D1S	33
B1 = D1L	55
D2L	44

马关县旱傣话（傣族）

声调类	调值
A1H	35
A1M = D2L	33
A2	44
C1 = B2 = D1S	53
C2 = D2S	55
B1 = D1L	11

原始台语生母类	中文译	英文译	原始台语 (李方桂1977)	原始台语声调类	马关县早傣话 (傣族) (周耀文、罗美珍1999)	马关县侬话 (壮族)	马关县岱话 (壮族)
*f- →	做梦	to dream	*fan	A1	/f/ (nɔn ²) fun ¹	/p ^h / p ^h ən ²⁴ (xən ³³)	/p ^h / (nu ^ɛ 31) p ^h ɛ ³¹
	雨	rain	*fon	A1	fum ¹	p ^h an ²⁴	p ^h ən ³¹
*dr →	根	root	*drak	D2L	/h/ hak ³³	/l/ lak ³¹	/l/ la ⁴⁴ (mai ³³)
*t/pr →	死	to die	*traɪ (Luo 1997: *prai)	A1	/t/ tai ¹¹	/t ^h / t ^h a:i ²⁴	/t ^h / t ^h Λ ³¹
	眼睛	eye	*tra (Luo 1997: *pra)	A1	ta ¹¹	(lɔk ³³) t ^h a ²⁴	(lɛ ³³) t ^h ɔ ³¹
*thr- →	头	head	*thruɛ	A1	/h/ ho ²⁴	/t ^h / t ^h u ²⁴	/t ^h / t ^h ɣ ³¹
	担, 挑	to carry on a pole	*thrap	D1L	hap ¹¹	t ^h ap ¹¹	t ^h a ⁵⁵
*j, *č →	绳子	rope	*juak	D2L	/ts/ tsuak ³³	/c/ ciɛk ³¹	/ts/ tsɛɾ ⁴⁴ (pa ⁵¹)
	心脏	heart	*če/ɛu	A1	tsam ³³	(t ^h u ²⁴) cau ²⁴	(t ^h ɣ ³¹) tsəu ¹¹
	七	seven	*čɛt	D1S	tset ⁵³	ciɛt ⁵⁵	tse ³³
*ŋ →	蛇	snake	*ŋɯu	A2	/ŋ/ (& /x/ ?) ŋiu ⁴⁴	/ŋ/ (ti ³³) ŋu ³³	/ŋ/ (mi ⁴⁴) ŋɣ ³¹
	银子	silver	*ŋən	A2	ŋuɯn ⁴⁴	ŋan ³³	ŋa ³¹
	影子	shadow	*ŋau	A2	(ŋi ⁵⁵) ŋau ⁴⁴	(ti ²⁴) ŋau ³³	lɛ ³³ lən ³³
	树枝	branch	*ŋa	B2	xa ⁵³	ŋa ³¹ (mei ⁴⁵)	kəŋ ⁵⁵ mai ³³
*hŋ- →	打哈欠	to yawn	*hŋau	A1	/h/ ha:u ³⁵	/ŋ/ ŋa ²⁴ (ŋap ³¹)	/ŋ/ ŋɛ ¹¹ (hɔ ⁵⁵)
*kh- →	腿	leg	*kha	A1	/x/, /k ^h / xa ³⁵	/k ^h / k ^h a ²⁴	/k ^h / (gã ³¹) k ^h o ³¹
	卖	sell, to	*khai	A1	xai ³⁵	k ^h ai ²⁴	k ^h Λ ³¹
	女婿	son-in-law	*khui	A1	lok ³³ k ^h ui ³⁵	(lɔk ³³) k ^h ɔi ²⁴	(lɛɾ ³³) k ^h uei ³¹

原始台语生母类	中文译	英文译	原始台语 (李方桂1977)	原始台语声调类	马关县早傣话 (傣族) (周耀文、罗美珍1999)	马关县侬话 (壮族)	马关县岱话 (壮族)
	杀	to kill	*kha	C1	xa ⁵³	k ^h a ²²	k ^h ɔ̃ ³⁵
*khləi →					/k^hai/	/c^hai/	/c^hai/, /k^hai/
	病	sick	*khləi	C1	k ^h ai ⁵³	c ^h ai ²²	c ^h ai ³⁵
*kəi →					/kai/	/cai/	/kai/
	鸡	chicken	*kəi	B1	kai ¹¹	cai ¹¹ (kai ¹¹ in some Nong areas)	kai ⁵⁵
*ɣw →					/x/	/w/ (or /v/)	/w/
	水牛	water buffalo	*ɣwai	A2	xai ⁴⁴	wai ³³	wΛ ³¹
	夜	night	*ɣwən	A2	(ho ³⁵) xam ⁴⁴	(ca:ŋ ²⁴) hən ³³	(piaŋ ²⁵) ɣã ³³
*x- →					/k^h/, /x/ (& /k/ ?)	/k^h/, /c^h/	/k^h/, /c^h/
	白	white	*xau	A1	xau ³⁵	k ^h au ²⁴	k ^h ɛ:u ³¹
	绿(青)	green	*xiau	A1	xiu ³⁵	lɔk ³³	c ^h iu ³¹
	苦	bitter	*xem	A1	k ^h um ³⁵	k ^h am ²⁴	k ^h ən ³¹
	姜	ginger	*xiŋ	A1	xiŋ ³⁵	c ^h iŋ ²⁴	c ^h əŋ ³¹
	米, 谷物	rice, grain	*xəu	C1	k ^h au ³	k ^h au ³³	k ^h əu ³⁵
	咬	bite (V)	*xep	D1S	kap ³³	k ^h ap ⁵⁵	k ^h ɛʔ ⁵¹
*xr- →					/k^h/, /h/	/k^h/, /t^hɕ/	/k^h/, /ts^h/
	笑	laugh, to	*xrua	A1	k ^h o ³⁵	k ^h u ²⁴	k ^h ɣ ³¹
	耳朵	ear	*xrɯu	A1	hu ³⁵	(ʔbau ²⁴) t ^h ɕu ²⁴	(ʔbiɛŋ ²⁴) k ^h ɣ ³¹
	六	six	*xrok	D1S	hok ⁵³	t ^h ɕok ⁵⁵	ts ^h a ³¹